

## DE M103N | Master/Slave Schalter 230 V/AC (400 V/AC)

Schaltet automatisch beim Einschalten einer Maschine, Lampe usw. eine andere Last ein. Es können 1-phasige oder 3-phasige (Drehstrom-) Maschinen überwacht werden (dabei wird eine Phase abgetastet). Ausgangsseitig können 1-phasige Geräte (z.B. Staubsauger) automatisch eingeschaltet werden (oder Drehstromverbraucher über ein Hilfsrelais, liegt nicht bei). Max. je 15 A, max. Gesamtleistung: 3600 W.

## EN M103N | Master/Slave switch 230 V/AC (400 V/AC)

Automatically switches another load on when a machine, lamp etc., is turned on. It can monitor 1-phase or 3-phase (where a single phase is sampled) machines. On the output side, 1-phase devices (e.g. vacuum cleaner) are switched on automatically (or three-phase loads with an auxiliary relay, not included). Maximum of 15 A each. Total output: 3600 W.

## ES M103N | Interruptor maestro/esclavo 230 V/AC (400 V/AC)

Conecta automáticamente una otra carga al enchufar una máquina, lámpara, etc. Se pueden controlar máquinas monofásicas o trifásicas (corriente trifásica) (en esto se explora una fase). Al lado de la salida se pueden conectar automáticamente aparatos monofásicos (p.ej. aspiradores) (o consumidores de corriente trifásica por un relé auxiliar, no incluido). 15 A respectivamente como máximo, potencia total máxima: 3600 W.

## FR M103N | Commutateur maître/esclave 230 V/AC (400 V/AC)

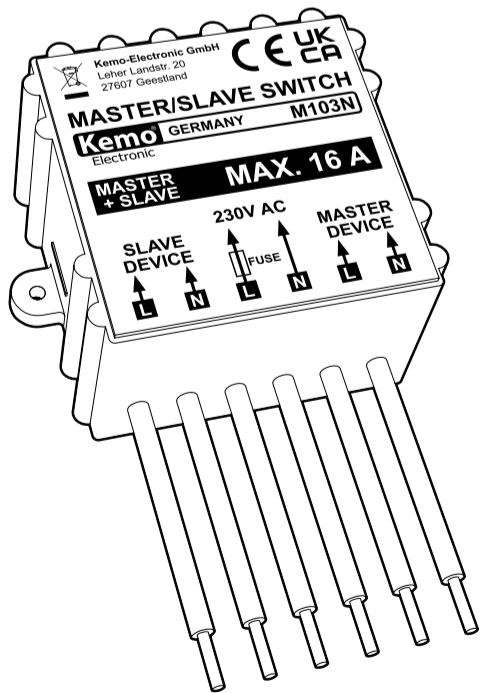
Intercalle automatiquement une autre charge lorsqu'on connecte une machine, une lampe, etc. Il est possible de surveiller des machines monophasées ou triphasées (courant triphasé) (une phase est explorée pendant ceci). Du côté de sortie on peut intercaler automatiquement des appareils monophasés (p.ex. des aspirateurs) (ou des consommateurs de courant triphasé par un relais auxiliaire, pas inclus). Chaque fois 15 A au maximum, puissance total maximale: 3600 W.

## PL M103N | Master/Slave włącznik 230 V/AC (400 V/AC)

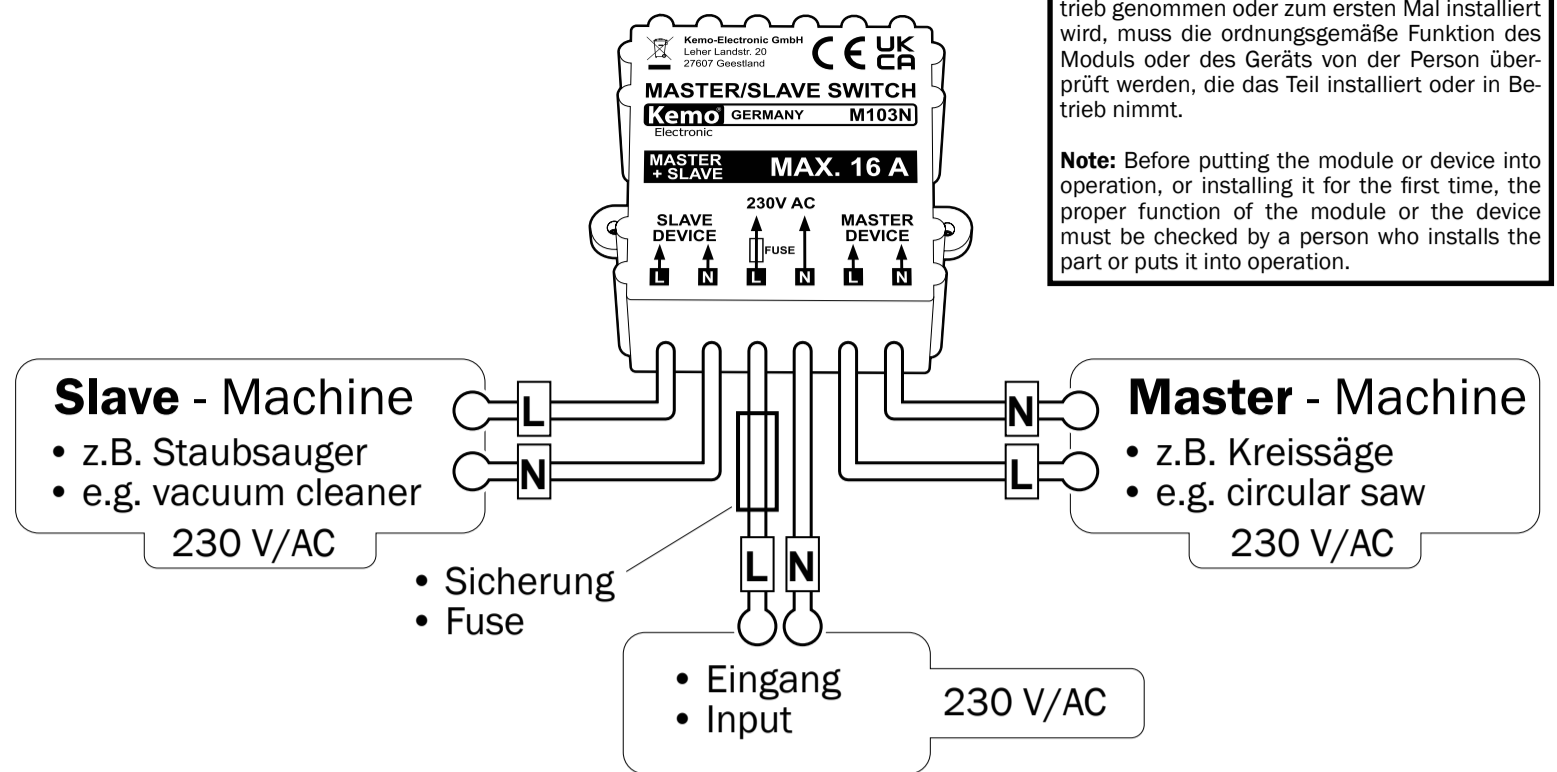
Po włączeniu maszyny, lampy, itp włącza automatycznie inne obciążenie. Wykorzystane mogą być jedno lub trójfazowe Maszyny (przy trójfazowych kontrolowana jest jedna faza). Po stronie wyjścia mogą być automatycznie włączane urządzenia jednofazowe np. odkurzacz lub trójfazowe z dodatkowym stycznikiem pomocniczym (nie jest dołączony). Max. prąd „Master” lub „Slave” 15 A. Moc całkowita: 3600 W.

## RU M103N | Мастер/Слейв выключатель 230 V/AC (400 V/AC)

При включении машины, лампы и т.д. автоматически включает другую нагрузку, а при их выключении автоматически эту нагрузку отключает. Возможен контроль однофазных или трёхфазных машин (у трёхфазных машин контролируется только одна фаза). К выходу можно подключить однофазный прибор (напр. пылесос), (или трёхфазную нагрузку посредством вспомогательного реле, к поставке не прилагается). Максимальный ток: 15 А для «мастера» или «слейва», общая мощность 3600 Ватт («Мастер»+«Слейв»).

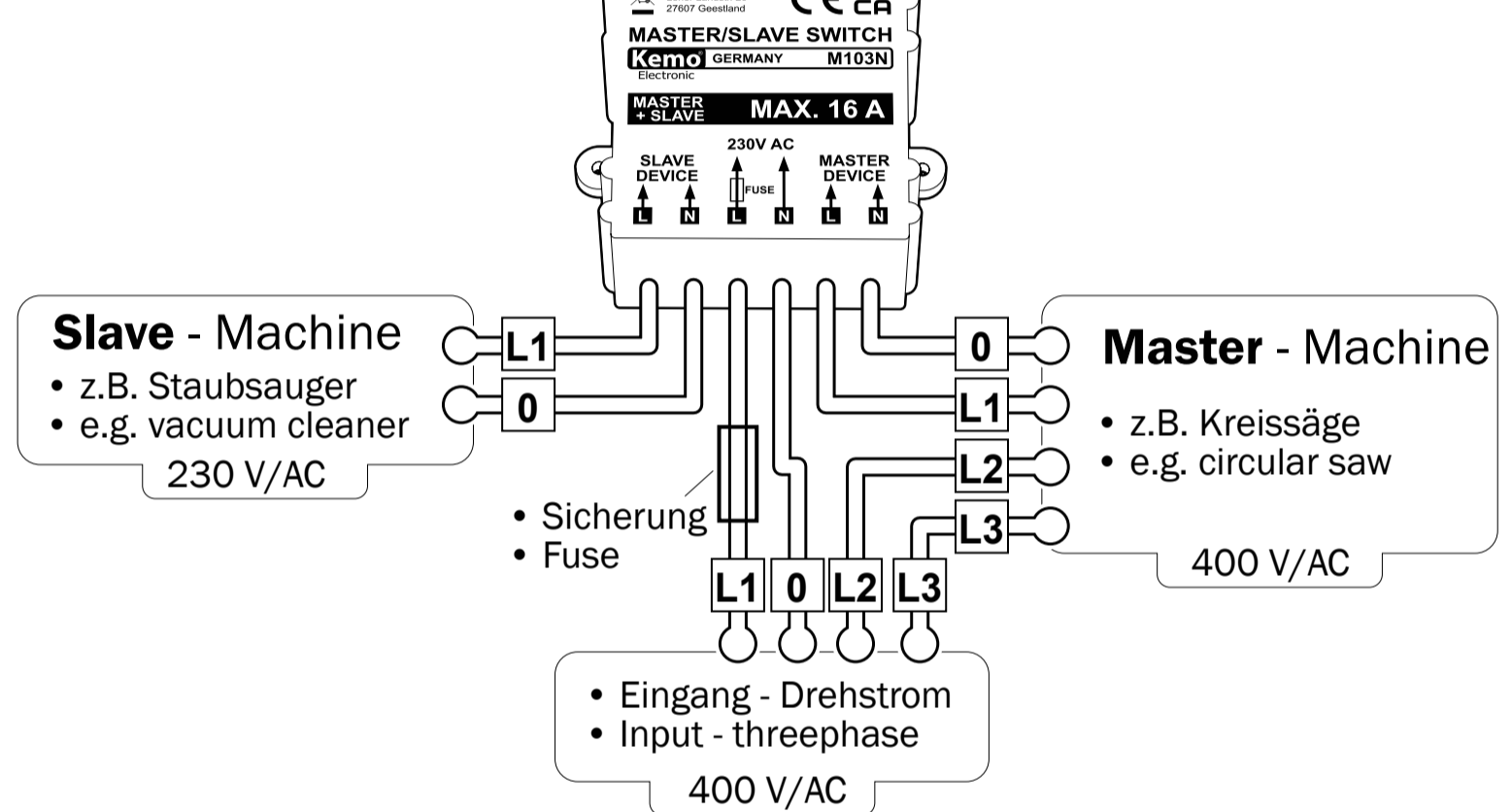


## ANSCHLUSSBEISPIEL | CONNECTION EXAMPLE



**Hinweis:** Bevor das Modul oder das Gerät in Betrieb genommen oder zum ersten Mal installiert wird, muss die ordnungsgemäße Funktion des Moduls oder des Geräts von der Person überprüft werden, die das Teil installiert oder in Betrieb nimmt.  
**Note:** Before putting the module or device into operation, or installing it for the first time, the proper function of the module or the device must be checked by a person who installs the part or puts it into operation.

## DREHSTROM | THREEPHASE



## DE

### Aufbauanweisung:

Das Modul wird gemäß Zeichnung angeschlossen. Der Anschluss und der Einbau müssen unbedingt von autorisiertem Fachpersonal (z.B. zugelassener Elektromeister) gemacht werden, welches auch die Verantwortung übernimmt. Der Anschluss und der Einbau müssen nach den gültigen VDE-Richtlinien u.a. so gemacht werden, dass eine Berührung stromführender Metall-Teile nicht möglich ist. Auch wenn das Modul platzt oder im Brandfall muss es so eingebaut sein, dass keine Schäden entstehen können. Die Schutzterde muss jeweils direkt mit den Maschinen oder Geräten verbunden werden, Sicherungen müssen vorgeschaltet werden.

Wenn das Modul an Drehstrom gemäß Zeichnung angeschlossen wird, dann ist unbedingt darauf zu achten, dass der N-Anschluss des Drehstroms mit dem Modul verbunden wird (sonst ist die Spannung am Modul zu hoch und es kann zur sofortigen Zerstörung des Moduls führen).

### Wichtig:

Die Einschaltung des „Slave“ Gerätes erfolgt im Inneren des Moduls mit einem Relaiskontakt (1 x EIN), der mit maximal 16 A belastbar ist. Bei einer höheren Belastung (Überlastung) oder Kurzschluss brennt der Kontakt des Relais fest und das Modul ist defekt. In solchen Fällen und auch bei Defekt durch falschen Anschluss ist kein Garantieersatz möglich! Bitte berücksichtigen Sie, dass die Stromaufnahme der angeschlossenen „Slave“ Geräte auch nicht kurzzeitig 16 A überschreiten dürfen! Motoren haben, besonders wenn Sie unter Last anlaufen, kurzzeitig eine höhere Stromaufnahme als auf dem Typenschild angegeben! Der „Master“ Anschluss verträgt auch kurzzeitig höhere Anlaufströme (max. 1 Sek. 130%).

### Inbetriebnahme:

Wenn alles richtig angeschlossen ist, dann startet nach dem Einschalten des Hauptgerätes („Master“) das an „Slave“ angeschlossene Gerät. Das an „Slave“ angeschlossene Gerät geht dann auch wieder aus, wenn das am „Master“ angeschlossene Hauptgerät abgeschaltet wird.

### Vorgesehener Verwendungszweck:

Automatisches Einschalten eines zweiten Gerätes, wenn das angeschlossene Grundgerät eingeschaltet wird.

### Technische Daten:

**Betriebsspannung:** 230 V/AC | **Max. Ströme:** 15 A für den „Master“, 15 A für den „Slave“, der Gesamtstrom darf aber 16 A nicht überschreiten! | **Beispiel:** Wenn der „Master“ Anschluss 10 A braucht, darf nur eine „Slave“-Last von max. 6 A angeschlossen werden | **Auslöseleistung:** Das Modul schaltet bei Strömen von ca. 0 40 mA oder weniger

| **Arbeitstemperaturbereich:** ca. 0°C bis +50°C | **Schaltfunktion:** Relaiskontakt 1 x EIN max. 16 A | **Eigene Leistungsaufnahme Modul:** <0,5 W | **Anschluss:** über Anschlusskabel (Einzeladern) | **Maße ohne Befestigungslaschen:** ca. 67 x 65 x 37 mm

## EG-Konformitätserklärung

### M103N Master/Slave Schalter 230V/AC

wird hiermit bestätigt, dass es den wesentlichen Schutzanforderungen entspricht, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV-Richtlinie 2014/30/EU vom 19.09.2016) und in der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU vom 26.02.2014 festgelegt sind.

Zur Beurteilung des Produkts hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen:

- EN 55014-1 : 2018-08 Emission
- EN 55014-2 : 2016-01 Störfestigkeit
- EN 61000-3-2 : 2019-12 Netzoberschwingungen
- EN 61000-3-3 : 2020-07 Netzschwankungen / Flicker

Zur Beurteilung des Produkts hinsichtlich der Niederspannungsrichtlinie wurden folgende Normen herangezogen:

- DIN EN 60335-1 : 2020-08 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Das Produkt ist mit RoHS-Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863 konform.

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller / Importeur

Kemo Electronic GmbH  
Leher Landstraße 20  
D-27607 Geestland

Vukovic, Mato, Geschäftsführer

(Rechtsgültige Unterschrift)

DE | Produktabbildung / Produktgewicht kann abweichen  
EN | Product image / product weight may differ

1091973



P / Module / M103N / Beschreibung / 18044DI / Karton 2 (M103N) / Ver. 009

